



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 22.9.2011
KOM(2011) 569 v konečném znění

2011/0249 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Obchodní dohody mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI

Přiložený návrh představuje právní nástroj pro uzavření Obchodní dohody mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru:

- návrh rozhodnutí Rady o uzavření obchodní dohody.

Jednání mezi EU a členskými státy Andského společenství (dále jen „Andské společenství“) o meziregionální dohodě o přidružení, včetně politického dialogu, spolupráce a obchodu byla zahájena v červnu 2007 v návaznosti na rozhodnutí Rady zmocňující k zahájení těchto jednání v dubnu téhož roku. Neshoda andských zemí ohledně přístupů v celé řadě klíčových obchodních otázek, jichž se zamýšlená dohoda měla týkat, bohužel vedla k pozastavení rozhovorů v červnu 2008. Za těchto okolností Komise dne 17. prosince 2008 předložila Radě doporučení za účelem pozměnění stávajícího zmocnění tak, aby jednání o obchodní dohodě mohla pokračovat s těmi zeměmi Andského společenství, které v nich chtěly postoupit dále.

Dne 19. ledna 2009 Rada zmocnila Komisi, aby se zeměmi, které sdílely náš obecný cíl v podobě vyvážené, ambiciózní, obsáhlé a s pravidly WTO slučitelné dohody, vyjednala vícestrannou obchodní dohodu. Závazek k jednání vyjádřili v dopisech předsedovi Barrosovi v lednu 2009 prezidenti Kolumbie, Ekvádoru a Peru. Bolívie zaujala velmi kritický postoj k nové podobě dohody a o účast na jednáních neprojevila zájem. V lednu 2009 tedy byla nová jednání o vícestranné obchodní dohodě zahájena mezi EU a Kolumbií, Ekvádorem a Peru. Po čtyřech kolech jednání pozastavil Ekvádor účast na rozhovorech, a jednání tudíž pokračovala pouze s Peru a Kolumbií. Jednání byla úspěšně ukončena v květnu 2010 a po období právního přezkumu bylo znění obchodní dohody s Kolumbií a Peru parafováno dne 23. března 2011.

Jak je stanoveno ve směrnících pro jednání, Komise dosáhla cílů týkajících se odstranění vysokých celních sazeb, omezení technických překážek obchodu, liberalizace trhů se službami, ochrany významných zeměpisných označení EU, zpřístupnění trhů v oblasti veřejných zakázek, zahrnutí závazků týkajících se prosazování pracovních a environmentálních norem a stanovení efektivních a rychlých postupů řešení sporů. Cíle, kterým je výrazné překročení závazků podle WTO a zajištění podmínek rovných těm, jež má v regionu konkurence, jako jsou Spojené státy americké, tedy bylo dosaženo.

Pro EU představuje dohoda zejména příležitost poskytnout Kolumbii a Peru oporu při realizaci reformy, jež je mají integrovat do celosvětového hospodářství a upevnit jejich růst v zájmu zlepšení životních podmínek jejich obyvatel. Rovněž ostatní členské státy Andského společenství se vyzývají k tomu, připojit se k účasti na obchodní dohodě prostřednictvím doložky o přistoupení, kdykoli by to považovaly za vhodné.

Členské státy EU byly o průběhu jednání s Kolumbií a Peru a do pozastavení účasti na jednáních také o průběhu jednání s Ekvádorem ústně i písemně informovány prostřednictvím výboru Rady pro obchodní politiku. Evropský parlament byl o postupu rovněž pravidelně informován prostřednictvím svého Výboru pro mezinárodní obchod (INTA). Úplné znění dohody, jež je výsledkem jednání, bylo v průběhu jednání poskytnuto oběma orgánům.

Podrobné posouzení dopadů na udržitelnost obchodu, které zkoumá možné hospodářské, sociální a environmentální dopady dohody, bylo vypracováno a zveřejněno v říjnu 2009.

2. POVAHA A OBLAST PŮSOBNOSTI DOHODY

Obchodní dohoda mezi EU, Kolumbií a Peru stanoví podmínky pro hospodářské subjekty EU pro co největší využívání příležitostí a nově vznikající doplňkovosti mezi našimi příslušnými ekonomikami. Během provádění dohody budou vývozci průmyslových výrobků a produktů rybolovu z EU do Peru a Kolumbie zcela osvobozeni od placení cel. Dohoda splňuje kritéria podle článku XXIV GATT (týkající se odstranění cel a dalších pravidel omezujících obchod v podstatě pro veškeré obchodování mezi stranami), tj.: zahrnuto je 99 % vývozu z EU (100 % našeho obchodu s průmyslovými výrobky za 10 let; a cca 85 % zemědělství po 17 letech). Kromě toho umožní odstranění některých obtížných necelních překážek. Peru a Kolumbie budou mít užitek z významných nových možností přístupu na trh EU, zejména v případě vývozu svých hlavních zemědělských produktů/výrobků: banánů, cukru a rumu. EU také zaručí, že při vstupu dohody v platnost se na průmyslové výrobky a produkty rybolovu kolumbijského a peruánského původu bude vztahovat 100% osvobození od cel.

Pokud jde o oblast služeb a usazování a rovněž o veřejné zakázky, patří dohoda k nejambicióznějším dohodám, které kdy Komise vyjednala. Dohoda zahrnuje významné závazky pro všechna klíčová odvětví (především finanční služby, telekomunikace, dopravu), zejména v případě přeshraničního poskytování služeb a usazování, a uspokojivě řeší zájmy EU, pokud jde o dočasnou přítomnost fyzických osob za účelem obchodu (způsob 4). V oblasti veřejných zakázek obdržela EU závazek orgánů na ústřední i nižší než ústřední úrovni s přiměřeně nízkými prahovými hodnotami.

Dohoda také stanoví řadu podmínek, které překračují podmínky dojednané ve vícestranném rámci, mimo jiné zejména v oblasti duševního vlastnictví (např. 205 chráněných zeměpisných označení EU, objasněné podmínky pro ochranu údajů), udržitelného rozvoje (dohoda je rovnocenná s SVP+ nebo vyšší, pokud jde o pracovní a environmentální otázky, a obsahuje zvláštní závazky týkající se udržitelného rybolovu), hospodářské soutěže (ustanovení týkající se monopolů a státních podniků – povinností týkajících se transparentnosti subvencí), technických překážek obchodu (prvky WTO+ pro dozor nad trhem, transparentnost v regulačních postupech a ustanovení o značení a označování) a sanitárních a fytosanitárních opatření (opatření WTO+ týkající se dobrých životních podmínek zvířat, regionalizace, schvalování vývozních zařízení, kontrol na místě a dovozních kontrol). Kromě toho zřizuje dohoda Výbor pro obchod a rovněž několik podvýborů, jejichž prostřednictvím budou probíhat konzultace o specifických záležitostech v oblasti obchodu v rámci působnosti jednotlivých hlav dohody. Hlavní přidanou hodnotou dohody je tedy synchronizace a podpora (nad rámec pravidel, které jsou odvozeny od rámce WTO) politik otevřenosti a dodržování mezinárodně dohodnutých osvědčených postupů na vnitrostátní úrovni při současném zajištění transparentního, nediskriminačního a předvídatelného prostředí pro subjekty a investory z EU v regionu, zejména prostřednictvím dvoustranného mechanismu pro řešení sporů, který je součástí dohody.

Dohoda rovněž zahrnuje hlavu týkající se technické pomoci a budování kapacity v oblasti obchodu, jejímž cílem je podpora konkurenceschopnosti a inovací a usnadnění obchodu a převodu technologií mezi stranami.

Všechny oblasti, na které se vztahuje obchodní dohoda, spadají do působnosti EU, a zejména do oblasti působnosti článku 91, čl. 100 odst. 2 a článku 207 SFEU. Dohodu tedy musí uzavřít

Evropská unie podle rozhodnutí Rady na základě čl. 218 odst. 6 SFEU po obdržení souhlasu Evropského parlamentu.

3. POSTUP

Komise shledává výsledky jednání za uspokojivé a žádá Radu, aby:

- jménem Evropské unie uzavřela Obchodní dohodu mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru,
- byl Evropský parlament požádán o vyslovení souhlasu s uzavřením obchodní dohody.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Obchodní dohody mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 91, čl. 100 odst. 2 a čl. 207 odst. 4 první pododstavec ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu¹,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 19. ledna 2009 zmocnila Rada Komisi k tomu, aby jménem Evropské unie vyjednala vícestrannou obchodní dohodu s členskými státy Andského společenství, které s Unií sdílely cíl v podobě dosažení ambiciózní, obsáhlé a vyvážené obchodní dohody.
- (2) Tato jednání byla ukončena a Obchodní dohoda mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru (dále jen „dohoda“) byla parafována dne 23. března 2011.
- (3) V souladu s rozhodnutím Rady č. .../2011/EU ze dne ...² byla dohoda podepsána jménem Evropské unie dne ... s výhradou jejího uzavření k pozdějšímu datu.
- (4) Dohoda by měla být schválena.
- (5) Podle čl. 218 odst. 7 Smlouvy může Rada zmocnit Komisi ke schválení změn týkajících se zeměpisných označení, které přijímá Výbor pro obchod na základě návrhu Podvýboru pro duševní vlastnictví podle čl. 209 odst. 2 dohody.
- (6) Je vhodné stanovit příslušné postupy pro ochranu zeměpisných označení, které jsou chráněny podle dohody.
- (7) Dohoda by neměla být vykládána tak, že uděluje práva nebo ukládá povinnosti, které mohou být přímo uplatňovány před soudy a tribunály Unie nebo členských států,

¹ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

² Dohoda byla zveřejněna v Úř. věst. ... společně s rozhodnutím o podpisu.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Obchodní dohoda mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru se jménem Unie schvaluje.

Článek 2

Předseda Rady jmenuje osobu nebo osoby zmocněné učinit jménem Evropské unie oznámení podle čl. 330 odst. 1 dohody vyjadřující souhlas Evropské unie s tím, aby byla dohodou vázána.

Článek 3

Pro účely čl. 209 odst. 2 dohody musí změny dohody, které se týkají zeměpisných označení, prostřednictvím rozhodnutí Výboru pro obchod na základě návrhu Podvýboru pro duševní vlastnictví schválit jménem Evropské unie Komise. Pokud zúčastněné strany nemohou dosáhnout shody ohledně námitek týkajících se zeměpisných označení, přijme Komise postoj na základě postupu uvedeného v čl. 15 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin³. Lhůta uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁴ se stanoví na jeden měsíc.

Článek 4

Název chráněný podle přílohy XIII (Seznamy zeměpisných označení) dodatku 1 dohody může používat každý subjekt, který uvádí na trh zemědělské produkty, potraviny, vína, aromatizovaná vína nebo lihoviny, jež jsou v souladu s odpovídající specifikací.

Členské státy a orgány Evropské unie vymáhají ochranu stanovenou v článku 210 dohody rovněž na žádost některé ze zúčastněných stran.

Článek 5

Ustanovením použitelným pro účely přijetí nezbytných prováděcích pravidel pro uplatnění pravidel uvedených v dodatcích 2A a 5 k příloze II (Definice pojmu „původní produkty“ a metody administrativní spolupráce) dohody a v dodatku 1 k příloze I (Odstraňování cel) dohody je článek 247a nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství⁵.

³ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁴ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁵ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

Článek 6

Dohoda nesmí být vykládána tak, že uděluje práva nebo ukládá povinnosti, které mohou být přímo uplatňovány před soudy a tribunály Unie nebo členských států.

Článek 7

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne [...].

Za Radu
předseda/předsedkyně

**LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ PRO NÁVRHY S VÝLUČNÝM DOPADEM NA
PŘÍJMOVOU STRÁNKU ROZPOČTU**

1. NÁZEV NÁVRHU:

ROZHODNUTÍ RADY o uzavření Obchodní dohody mezi Evropskou unií a Kolumbií a Peru

2. ROZPOČTOVÉ LINIE:

Kapitola a článek: 12 0

Částka zahrnutá do rozpočtu na konci lhůty pro provedení.

3. FINANČNÍ DOPAD

☐ Návrh nemá žádné finanční dopady

☒ Návrh nemá finanční dopad na výdaje, má však finanční dopad na příjmy s následujícím účinkem:

(v milionech EUR zaokrouhleno na 1 desetinné místo)

Rozpočtová linie	Příjem ⁶	Období 12 měsíců ode dne dd/mm/rrrr	[Rok n]
Článek ...	<i>Dopad na vlastní zdroje</i>		137,5
Článek ...	<i>Dopad na vlastní zdroje</i>		

Situace po akci					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Článek ...					
Článek ...					

⁶ Pokud jde o tradiční vlastní zdroje (zemědělské poplatky, dávky z cukru, cla), je třeba uvést čisté částky, tj. hrubé částky po odečtení 25 % nákladů na výběr.

4. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

Celní předpisy EU mají zajistit řádné uplatňování všech celních opatření EU včetně celních preferencí stanovených v této obchodní dohodě, která obsahuje také nezbytná ustanovení týkající se uplatňování preferenčních pravidel původu a administrativní spolupráce (příloha II), pomoci s prováděním šetření (příloha V) a možnosti – po konzultaci – dočasného odnětí celních preferencí v případě podvodů a nesrovnalostí souvisejících s preferenčním zacházením (příloha III).

5. DALŠÍ POZNÁMKY

Tento odhad je založen na průměrném dovozu za období 2007–2009 a představuje roční ztrátu příjmů kvůli: 1/ úplnému uplatňování dohodnutých celních preferencí obchodní dohody, tj. 10 let po vstupu v platnost, a 2/ výchozí výši přiznaných celních kvót. V předchozích letech budou ztráty na příjmové straně menší také vzhledem k tomu, že pravděpodobně dojde ke zvýšení dovozu produktů/výrobků, u nichž budou cla snižována postupně, což bude ztrátu částečně kompenzovat.